

Gazeta Transsilvaniei.

Gazeta este de doi ori adocă: Mercuria și Sâmbăta. Folia odată pe săptămână, adocă: Sâmbăta. Prețul lor este pe unu anu 10 f. m. c., pe diumătate annu 5 f.; car pentru terri străine 7 f. pe unu sem. și pe annul întregu 14 f. m. c. Se prenumera la toate postele imperatești, cum și la totii cunoscutii nostri DD. correspondenții. Pentru scrie „petitu“ se ceru 4 cr. m. c.

Insciintiare de prenumerâtiune

Gazeta Transsilvaniei și Folia pentru minte, inima și literatura pe semestrul alu II-le a. 1852.

Maî trecu aproape unu semestru de luptă cu impregiurările edării — singurului acestui diurnal romanu în tota Austria, și ferrea necesitate — dinpreună cu ne'nvinsa indigintia a natiunei de a ave foră intrerumpere unu organu reprezentatoriū alū interesselorū sale, ne provocă pe toti la colțiuosa lui continuare cu poteri rennoite, în momentul, cându peste orizontele dorintelorū innaintării nōstre ne străluce o via sperantiā de a potē vedē successul asediārei unei base de o innaintare mai inlesnită. —

Aceasta ne induplecă a invita pe onoratul publicu cititoriū și pe tōte capacitățile intelligintii nōstre, ca fiecare după poteri se contribue la sprijinierea diurnalului acestui cu acea abnegare, care o pretinde natiunea dela totū insul și dela redactiune o recere în mesurā încordată. —

Gazeta va essi ca și în sem. I. de 2 ori; Folia o dată pe septemână cunoscutu în formatul.
Prețul pe diumătate annu: 5 fl. m. c. pentru provinciile austriace;
Pentru principate și alte terri estrāne: 7 fl. m. c. seaū 21 viceri (sfantī) pe 1 sem.
Dela 10 esemplari cullese unul se dă gratis.
Se pōte prenumera și pela c. r. officii postale, cu adrese francate.

REDACTIUNEA.

Monarchia austriacă.

Officiose.

Nr. 11,897/1560 1852.

După cuppriusul împartășirii c. r. commande militare a țierrei din 27. a le lun. tr. Nr. R. 5971, înaltul c. r. ministeriū de resbellū cu rēscriptū din 16. a le lun. tr. N. C. 3118 a afflatū cu cale a concede, ca esceptionalminte pentru annul currinte se se lasse affarā armistariū pene în 15. Juliu în statiunile de sārītu.

Dreptū aceea, ca locuitorilorū transsilvani și annumitū crescătorilorū de caî se li se dea occasiune de a si pote duce iepete celle destoinice la statiunile de sārītū; spre scopul acestū, în adausū la insciintiarea de aici din 28. Januariu a. c., se adduce prelungirea terminului sārīrei cu acellū adausū la publicā cunoscentiā, cumcă pentru acumū suntū asediati armesari în următōrele statiuni: în Deesiu, Clusiu, Turda, Tasnad, Semilent-Silvaniei, Bethleanu, Clementelche, Szépviz, Gurginu S. Nicora, Cicu-Cosmasū, Nagy-Ajta, San-Georgiu de Sepsī, San-Catolna, Uzon, Covaszuā, M. Osiorheiu, Chibed, Videnhacu, Fegarasū, Gusteritia (Hamersdorf), Mediasiu, Sigisōra, Vistea inferiōre, Dicio-S-Martinu, Uzdi-S-Petru, Sarombercu, Lapusu-Ungurescū, Reteagū, Vintiu de josū, Devā, Ajudū și Boldogfalva.

Sibiū, în 4. Juniu 1852.

Pentru guvernătorul militarē și civile
Bordolo L. M. C.

Ceva despre literaturā în genere, și despre literatură romānā în parte.

Acela quare a disū quā stilulū este omulū, a fostū unū filosofū mare, și a arratātū omenilorū qua sā cunōscā unū adeverū nemutabile. Stāndū adeverulū acesta despre stilū, se pōte dice și despre literatură unū poporū, quā ea este poporulū insusī. Si cu adeveratū,

dēquā din analiza stilului, prin care omulū își esprime ideele, cunoscentiile și simtimentele sele, cunosci chiarū pe omū; din literaturā în quare se resfrānge ori ce cugetā unū poporū în lumea ideale, ori ce cunōscē pe cāmpulū esperientiei și ori ce lucrā între margiunile moralitātii, trebue se cunosci chiarū pe poporū. Prequam stilulū este icōna individulū, asia este literatură oglindā credintiosā a poporului.

De si omenirea este vechiā, și inceputurile culturei quam de odatā cu dīnsulū; dar literatură este o ficā tārdiā a spiritulūi omenescū. Maî înainte de afflarea scrisorīi ori ce crea geniulū, ori ce affla spiritulū, se pestra și se propaga prin traditiuni și monumente. Dar priu modulū acesta de pestrare și propagatiune dela tatā la fiū, dela unū omū la altulū, ideele și cunoscentiile se schimonosia și se schimba, și adeseorī propriātatea acēsta spirituale se perde cu totulū fără lasa vreo urmă. Ceea ce o generatiune prin poterea geniulū și a spiritulūi seū cāstiga în dominiulū celū intinsū alū adeverulū și alū cunoscentiei, nu era mostenire securā pentru generatiunea urmātōriā. Progressulū era tārdiū și incetū, și cultura în genere atātū a popōrelorū în parte, quātū și a omenirii peste totū, nu se potea redica peste hotarele prunției.

Ori cine a fostū acela, quare a imbrācatū ānteiū cugetarea omenescā cu scrisorea, a fostū unū semidieu quare a invātātū pe omenī o arte divinā. Prin scrisōre se pironi retācirea spiritulūi omenescū; ideele și cunoscentiile nunumai nu se schimba nici se potea perde, ci era propriātate securā a omenirii. Generatiunile quare mostenia productiunile geniulū și spiritulūi generatiunilorū de maî înainte, după ce le folosia și le capitalisa, lasa posteritātii avere nepretuitā. Progressulū quare ponā aci intimpina piedice neinvinse, a dobenditū aripe qua sā sbōre, și cultura înainta cu norocire în tōte ramurile sele. Popōrele punenduse prin scrisōre în relatiuni de appōpe, invātia cu usiurintā unele dela altele, și se desvolta într'unū modū minunatū. Nu este nici unū poporū, quare fără cunoscentia scrisorīi sā se fi redicatū la unū gradū însemnatoriū de culturā. Omenirea întrēgū fără ajutoriul artiī acelei divine, n'arū fi ceea ce este astādī. (Va urma.)

ФОИЛЕТОНЫ.

Карта Длѣ консилярій, кавалерѣ de Neigebauer, despre Moldavia și Дѣра ромънеаскѣ.

Qui mores hominum multorum vidit et urbes.

Dn. консилярій de Neigebauer петрекссе кѣдѣва ані дн Молдавіа дн калігате де консілярій прѣсіанѣ ла Іапі. Дѣнѣ че ачест вѣрват ердѣт се петрасе дн ачел пост ал сѣ пѣвлікѣ, ші дѣнк чед маре ал Европѣи афл кѣ пѣлтѣ пѣлчере, кѣ дѣнса дн ачел timp ал петречеріі сале дн перле Данѣвіане кѣлесесе о мѣдѣме маре де докѣмѣнте статісітіче, історііче, етнографііче, каре пѣлѣ акѣм ера дн партеа лор чеа маі маре некѣпоскѣте дн афарѣ, ші кѣпоскѣте пѣмаі дѣнѣтѣнілор. Фрѣнтѣосігатеа ачестѣи вѣрват кѣ скріпторіѣ, ка азктор есге зп че фавѣлос. Чі тогѣма ашеа адміраверѣ есге іздѣла кѣ кареа Дн. de Neigebauer дн кѣлѣторіеле сале штіпдїііче стрѣватѣ днтрѣи кан пѣлѣ дн челалат ал

Европѣи. Астѣзі не петречет кѣ Длѣ дн Трансіланіа, ка нестре дѣл септѣмѣнї афлѣт кѣ дѣнса пѣвлікѣ аркікѣлі штіпдїіічї токѣма дн мѣгѣла Італіеі орї дн фѣндѣл Германіеі. Деєуре капачітатеа ші лѣдїтеле кѣпоскѣте але ачестѣи вѣрват проконсір есге де пріос а вреа сѣ асскірѣт не пѣвлікѣл постѣрѣ. Фіене дестѣл а овсерва пѣмаі атѣта, кѣ Дн. Naigebauer пѣ шї прѣдетѣ а пѣвліка днтрѣо карте волѣмїнось мѣдѣме де датѣрї де парѣра чѣлор каре с'аѣ атіне маі дн сѣс. прїп каре не с'аѣ пѣтѣт ка сѣ не трагѣ тѣтѣ прїп каре аміпѣре асѣра перїлор данѣвіане. Карѣтѣа і се тіпѣрїсе дн Лаїпдїіі дѣнк ла а. 1848. Не атѣнї дѣнѣ, кѣнд атедїторїѣл сгомог ал артелор дн чеа маі маре карте а Европѣи аѣтѣтсе тѣтѣ лѣреа мїпѣте дѣла орї че лекѣтрѣ маі серїосѣ, ачѣа карте не ла пої се дѣдесе кѣ тѣтѣл зїтѣрїі.

Днтрѣачеа Дн. Neigebauer маі пѣвлікѣ дѣнк шї о аатѣ карте деспре Дачїа веке аїчї ла Брашов дн тіпѣграфїа Длѣ Іоан Гѣтт (деспре каре алѣтѣ датѣ).

Нѣмаі денїна рѣстѣрѣре а пѣчїі фѣ дн старе де а да ізсіторїлор де штіпдїііче шї де о рѣгѣлатѣ десволѣтѣре тіпѣ шї кѣрѣцїі де а се

рѣпторѣ ла пѣлѣтѣме лор оккѣпѣдїзїпї пѣчїіге. — Чѣл днѣтѣіі дн тодї ердѣнїї Трансіланіеі, каре не днпроскѣтѣ сѣвѣнїреа лѣкрїрїлор Длѣ Neigebauer фѣ Др. М. І. Акѣр, (пѣрот евангѣліко-сѣсѣск), каре дн фѣіле непдѣнтї (Blätter für Geist, Gemüth etc.) токѣма фаче знеле есѣракѣ дн картеа лѣдѣтѣлї азктор.

Маі рѣпѣдїтѣ, кѣ дѣвѣцїонлор, сѣѣ кѣт ле зїче попорѣл, кѣртѣрѣрїлор ромѣнї пѣгїне датѣрї дн чѣле пѣвлікатѣ деспре ромѣнї ле сѣнт некѣпоскѣте; тогѣн ачѣлеашї трѣвѣсе сѣ інѣресѣзе не тодї фѣрѣ нїчї о дїфѣрїнѣтѣ, дн кѣтѣс кѣ орї каре падїіне есге дагоаге каракѣтерѣлї, рѣпѣтѣдїзїнї, вїіторїзлї сѣсѣ сѣ афлѣ кѣ гѣтѣ сѣзмѣлѣгатеа, ка че іпѣортѣдїзїнї іаѣ сѣрѣнїї дн прївїнда дѣнсеі. Лѣшеа штііе че кѣшпїлїтѣ пѣтѣре есге дн лѣшеа де акѣм опїнінеа пѣвлікѣ. Нѣ чеаа че ешї дн адеѣрѣ, чї ачѣлеа че ле крѣд ѣтѣнїї деспре пої хотѣрѣск прѣа адеєорї асѣра сѣрѣї шї а вїіторїзлї постѣрѣ; пѣнтрѣ ачѣеа маі кадѣ асѣрѣне о пѣертѣтѣ шї пѣамѣнавѣрѣ дагорїпѣтѣ де а не сілі дн тогѣ модѣл ка сѣ дндрѣнтѣт шї сѣ коррѣѣт опїнізнеа не кареа о арѣ лѣшеа деспре пої атѣт прїп фѣпѣтеле

Читателю съ ші факъ таі дугеіѡ о идеъ кіаръ деспре...

Агъта попоръ аштепта не дмператъл ші ределе съъ...

Цермї Дънреї ера коперїдї де глоте дпгесїте впа...

Досъ чїне съ се дпкмете а дескре ілзмпнїдїзіле...

6. Івнїз. Аудїнде ле Маї. Са се фъкъръ дънъ про...

Вїват" ла скѡла де 'мпзшкат, де вѡде дпкълекъ вл кал...

7. Івнїз фъ парадъ мїлїтаре мї ессерчїрѡ. Сѡра Маї...

9. Івнїз. Астъзі Маї. Са пела 5 ѡре дїмїнеада а мї...

Cronică străină.

Франца. Е дїтересант а счї шї чеме че се дпжт...

одатъ пз лзсе дп гъра лзі врео замъ калъ,

Мошл меѡ С. а дпгїт 90 ані, дїп казъ...

Татъ меѡ а трїт 70 ані, пентръ къ дї...

Фраге меѡ М. а нърїт дп вржсѡ де 50...

Фраге меѡ N. трї пзмаї 38 ані, пс дїп...

Еѡ дпсмі ажнсеїс вржста де 50 ані,

де о арте 'палтъ." —

Нъ маї штїз дакъ ача вїбліотекъ а ръ...

Ешїнд еѡ дела локл мїцїтрїї, апнзкаїѡ...

Де аколо тръсїї дпнт ла лїврерїа веке...

кѡтѡ ераї дпгїжат, къ пзлїкл постръ дп...

Дїнтр'о корреспѡндїндъ дп „Прессъ“ ве...

асъбра пюктелор ши доктринелор че конститъ пьрете...

Вайскоши дин Петерсбург примиръ проиентъ де вон ши...

Търчиа. Константинополе. Диферинцеле днтре Търчиа...

Журналема французе лъдаръ тълт май дн зимеле...

Счирі май нѳе. Брашов, 15. Іюніз. Домъла ч. р. комиссаръ ал дистриктъ Сивіи...

— Дн 11. сосі аичі дин Бъвбрешті ши консъла пеперале...

Брашов, 16. Іюніз. Тимъла пела поі е плоіосѳ. днчепънд...

— Віена. Май. Са дмператъла къ оккасіонеа вісітъріи...

— Консіліаріа де сенціоне іо міністеріа інстръкціонеі...

— Дънъ дате сігъре продъче Австріа пе ан кьте 61...

— Планъа ordinei ноѳе пентръ індъстріъ се вахотъръ...

— Дінтрѳо счире телеграфікъ. Май. Са ва кьлѳторі дн...

— Міністеръла де комерчъ емісе ordінаціоні прѳсепте...

— Стареа банкълаі націонале австріак ера ла 1. Іюніз...

— Пълъ ла че град вреште пьтъръла полорімеі дн...

Активітатеа жандармеріеі се нѳте кьнѳште май де а...

Ч. Р.

ПРИВЛЕЦІИ

дн прівіонга дин ноѳ дескоперітеі



АНЪ ДЕ ГЪРЪ, АНАТЕРІНЪ

ал лзі

І. І. ПОПЪ,

dentist дн Віена, четате, strada Goldsmith Nr. 604.

Ачеастъ анъ де гъръ, есамінатъ де факултатеа медіка...

Спре довадъ се чѳтеазъ ачї дѳе атестате:

Дънъ рекомандѳціоне черкаіс ана де гъръ, анатеріпъ...

Бароъла де Бранденстаіп м. п.

Нъмай прін днтревінѳдареа апеі де гъръ анатеріпъ...

Віена, дн Август 1851.

ДЕПѳС: дн Брашов ла Дъла Кінн ши Клокеръ...